



Schweizerische Akademische Gesellschaft für **Umweltforschung und Ökologie**
Société Académique Suisse pour **la Recherche Environnementale et l'Ecologie**
Swiss Academic Society for **Environmental Research and Ecology**

Nr. 29
Oktober 2006

Geschäftsstelle: Beatrice Miranda, ETH Zentrum, CHN, CH-8092 Zürich, E-Mail: saguf@env.ethz.ch, <http://saguf.scnatweb.ch>

□ Editorial

Liebe Mitglieder,

In der Zeitschrift *GAIA* läuft gerade eine Diskussion über die zukünftige Ausrichtung der Umweltforschung. Sie wurde von SAGUF-Vorstandsmitglied *Jochen Jaeger* und SAGUF-Mitglied *Martin Scheringer* lanciert. Alle bisher erschienenen Beiträge stützen und konkretisieren die Kernpostulate der SAGUF-Jahrestagung 2005:

- Die Forschung soll sich vermehrt mit den Handlungsmöglichkeiten der Gesellschaft befassen. Sie soll sich dabei vom reinen Umweltschutzdenken lösen und sich der Umwelt als Ressource für eine nachhaltige Entwicklung mit mehr Lebensqualität zuwenden, sowohl regional wie global.
- Da neue Technologien und der globale Wandel über ihre Umweltwirkungen auch die Gesundheit beeinflussen, gilt es diesen Zusammenhang verstärkt zu beachten.
- Die problemorientierte Zusammenarbeit unter Forschenden verschiedener Wissenschaftskulturen und zwischen Wissenschaft und Praxis soll ausgebaut werden und im Wissenschaftssystem die verdiente Anerkennung finden.

Die Entwicklung im Wissenschaftssystem geht momentan in eine andere Richtung. Die Umweltwissenschaften betreiben zunehmend naturwissenschaftliche Systemforschung, die auf die Analyse, den Schutz und die Nutzung grosser Ökosysteme ausgerichtet ist. So formuliert es *Peter Baccini*, der scheidende Präsident der Akademie der Naturwissenschaften Schweiz (SCNAT) in *GAIA* (Baccini 2006). Und er plädiert dafür, dass sich die Umweltwissenschaften auch der Gestaltung der urbanen Entwicklung annehmen und sich folgender Kernfrage widmen: Welche Strategien entwickeln urbane Menschen im 21. Jahrhundert, um bei bekannten, absehbaren oder vermuteten Umweltveränderungen zu überleben?

Diese Frage kann gut dem ersten Kernpostulat der SAGUF zugeordnet werden. Wichtig scheint mir dabei, dass die Fragen zur Gestaltung nicht auf die technologischen Möglichkeiten reduziert werden. Die Wissenschaft sollte sich vermehrt mit den Werten und der Organisation des gesellschaftlichen und individuellen Lebens befassen. Sonst bleibt auch die schöne Vision des ETH-Bereichs von einer „2000-Watt-Gesellschaft“ eine Utopie.

Die Politik stellt derzeit die Weichen für den Wissensplatz Schweiz. Forschung und Bildung erhalten einen neuen Auftrag für die Jahre 2008–2011. Die SAGUF sieht darin Chancen und

□ Éditorial

Chers membres

Une discussion sur l'orientation future de la recherche environnementale est actuellement en cours dans la revue *GAIA*. Elle a été lancée par *Jochen Jaeger*, membre du comité de la SAGUF, et *Martin Scheringer*, membre de la SAGUF. Toutes les contributions parues à ce jour étaient et concrétisent le postulat central du congrès annuel 2005 de la SAGUF:

- La recherche doit plus se pencher sur les possibilités d'action de la société. Elle doit se libérer de l'idée de protection de la nature et considérer l'environnement comme une ressource pour un développement durable vers une meilleure qualité de vie, tant au niveau régional que global.
- Comme les nouvelles technologies et les changements globaux – à travers leurs effets sur l'environnement – influencent aussi la santé, il faut renforcer l'étude de ce lien.
- La collaboration entre chercheurs de différentes cultures scientifiques et entre science et pratique doit être renforcée. Le système scientifique doit lui accorder la reconnaissance qu'elle mérite.

La science se développe actuellement dans une autre direction. Les sciences naturelles étudient de plus en plus les systèmes naturels en s'orientant vers l'analyse, la protection et l'utilisation de grands écosystèmes. C'est ce qu'exprime *Peter Baccini*, le président sortant de l'Académie suisse des sciences naturelles (SCNAT), dans *GAIA* (Baccini 2006). Et il plaide pour que les sciences naturelles s'attellent aussi au modelage du développement urbain et se consacrent à la question centrale suivante: Quelles stratégies les êtres humains du 21^{ème} siècle développeront-ils pour survivre à des changements environnementaux connus, prévisibles ou supposés?

Cette question correspond bien au premier postulat de la SAGUF. Dans ce cadre, il me semble important de ne pas réduire les questions de modelage aux possibilités technologiques. La science devrait se pencher de plus en plus sur les valeurs et l'organisation de la vie sociale et individuelle. Sans quoi la perspective du domaine des EPF d'une „société 2000 watts“ restera une utopie.

Le monde politique définit actuellement les conditions cadres de la place scientifique suisse. La recherche et l'éducation reçoivent un nouveau mandat pour les années 2008–2011. La SAGUF y voit une chance et l'utilise. Et ceci avant tout grâce à *Gertrude Hirsch Hadorn*, qui a, pendant ses sept ans

nutzt sie auch. Wir verdanken das stark *Gertrude Hirsch Hadorn*, die während sieben Jahren als Präsidentin der SAGUF unserer Organisation zu einem gestärkten wissenschaftlich und gesellschaftlich verankerten Profil verholfen hat. Ihr möchte ich herzlich danken – und allen anderen Mitgliedern, die sich für die Lösung von Umweltproblemen engagieren.

Michel Roux

□Schwerpunkte

Die SAGUF hat an ihrer Jahrestagung 2005 eine Reihe von wissenschaftspolitischen Thesen zur Umweltforschung diskutiert (Hirsch Hadorn, Roux, Kooijman 2005). Ein Ergebnis sind die drei Kernpostulate, die auch im Editorial aufgegriffen wurden. Sie richten sich an alle Akteure, die sich mit Umweltforschung befassen, und bestimmen nun auch unsere eigenen Arbeitsschwerpunkte.

Nachhaltige Entwicklung

Die Nachhaltigkeitsdiskussion braucht einen neuen Impuls. *Mathias Binswanger* hat seinen Ansatz anfangs Jahr unter dem Titel „Wachstum, nachhaltige Entwicklung und subjektives Wohlempfinden“ publiziert (Binswanger 2006). Der Beitrag spricht ein zentrales Dilemma an. Mehr Konsum- beziehungsweise Luxusgüter führen nicht zu mehr subjektivem Wohlbefinden, wie dies die Werbung suggeriert. Die vom Wachstum abhängige Wirtschaft kann somit ihre eigentliche Aufgabe nicht mehr erfüllen. *Mathias Binswanger* bringt dazu ein Buch heraus, in dem er Auswege aus diesem Dilemma beschreibt. Angesprochen werden Politik, Wirtschaft und Ethik. Sein Fazit: Die Nachhaltigkeitsdiskussion ist auf das subjektive Wohlbefinden (sprich Glück oder Zufriedenheit) zu fokussieren statt auf den Konsum. Stichworte: Tretmühlen der Wirtschaft, subjektives Wohlbefinden, Zeitökologie. Für 2007 ist dazu ein SAGUF-Workshop geplant.

Die Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW) hat eine Kommission für Nachhaltige Entwicklung eingesetzt. Im März 2006 fand eine erste Tagung in Genf statt. Für die SAGUF nahm *Markus Maibach* teil.

Hochschulbildung für Nachhaltige Entwicklung

Die Studierenden der Uni Bern führten vom 30.5.–2.6.2006 eine Kampagne „Bildung für Nachhaltige Entwicklung“ durch. Höhepunkt war eine vom SAGUF-Präsidenten *Michel Roux* moderierte Diskussion mit *Gunter Stephan*, Vizerektor Uni Bern, *Hans Hurni*, Direktor Center for Development and Environment, *Ruth Kaufmann-Hayoz*, Direktorin Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie (IKAÖ), *Christa Markwalder-Bär*, Nationalrätin FDP, und *Corinne Schärer*, Grossrätin GB Kanton BE. Ausgangspunkt waren hochschulpolitische Forderungen der Studierenden und ein Inputreferat von *Gerd Michelsen*, dem Inhaber des UNESCO-Chair „Higher Education for Sustainable Development“ an der Uni Lüneburg, zur Frage: „Wie lässt sich inter- und transdisziplinäre Forschung und Lehre zu nachhaltiger Entwicklung an Hochschulen institutionalisieren?“

Hinter diesem Anlass steht eine Mobilisierungskampagne der Bildungscoalition der Nicht-Regierungsorganisationen (NGO), die damit die Ziele der UNO-Dekade „Bildung für Nachhaltige

de présidence de la SAGUF, aidé notre organisation à se profiler dans le monde scientifique et dans la société. J'aimerais la remercier de tout cœur, ainsi que tous les autres membres qui s'engagent pour la résolution de problèmes environnementaux.

Michel Roux

□Priorités

La SAGUF a discuté une série de propositions scientifiques sur la recherche environnementale, lors de son congrès annuel 2005 (Hirsch Hadorn, Roux, Kooijman 2005). En sont, entre autres, sortis les trois postulats centraux repris dans l'éditorial. Ils s'adressent à tous les acteurs de la recherche environnementale, et déterminent aussi nos propres priorités.

Développement durable

La discussion autour du développement durable a besoin d'une nouvelle impulsion. Au début de l'année, *Mathias Binswanger* a publié son approche sous le titre „Wachstum, nachhaltige Entwicklung und subjektives Wohlempfinden“ („Croissance, développement durable et bien-être subjectif“) (Binswanger 2006). Cette contribution aborde un dilemme essentiel. Un accroissement de la consommation et des biens de luxe disponibles ne mène pas à un plus grand bien-être subjectif, comme le suggère la publicité. L'économie, dépendante de la croissance, ne peut ainsi plus accomplir ses tâches. *Mathias Binswanger* publie un livre à ce sujet, dans lequel il décrit des solutions à ce dilemme. Les mondes politique, économique et éthique sont visés. Son bilan: La discussion autour du développement durable doit se focaliser sur le bien-être subjectif (bonheur, satisfaction), plutôt que sur la consommation. Mots clés: routine („Tretrmühlen“) de l'économie, bien-être subjectif, écologie du temps („Zeitökologie“). Un atelier de la SAGUF à ce sujet est planifié pour 2007.

L'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH) a constitué une commission pour le développement durable. Un premier colloque a eu lieu en mars 2006 à Genève. *Markus Maibach* y a participé pour la SAGUF.

Formation en développement durable dans les hautes écoles

Du 30 mai au 2 juin 2006, les étudiants de l'Uni de Berne ont mené une campagne pour la „formation en développement durable“. Une discussion animée par *Michel Roux*, président de la SAGUF, en a formé le point fort. Elle regroupait *Gunter Stephan*, Vice-directeur de l'Uni de Berne, *Hans Hurni*, Directeur du Center for Development and Environment, *Ruth Kaufmann-Hayoz*, Directrice de la „Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie“ (IKAÖ) („Service de coordination inter-facultés en écologie générale“), *Christa Markwalder-Bär*, Conseillère nationale PRD, et *Corinne Schärer*, membre du Grand Conseil du canton de Berne, Grünen Bündnis („Alliance Verte“).

Une campagne de la coalition des organisations non gouvernementales pour les questions de formation se trouve à la base de cette action. Ces organisations veulent transposer dans les hautes écoles les buts de la décennie de l'ONU pour la formation au développement durable. L'union des étudiantes de Suisse (unes) distribue un document à ce sujet (www.wwf.ch/ hochschulen). Sur demande de plusieurs acteurs qui proposent

Entwicklung“ an den Hochschulen umsetzen wollen. Die Vereinigung Schweizer Studierendenschaften (VSS) verteilt die entsprechenden Info-Pakete (www.wwf.ch/hochschulen). Auf Wunsch mehrerer Akteure, die an Universitäten und Fachhochschulen neue Lehrgänge für Nachhaltige Entwicklung anbieten oder planen, ist die SAGUF aktiv geworden und der Bildungs-Koalition der NGO beigetreten. *Patricia Holm* und *Michel Roux* zeichnen dafür verantwortlich. Stichworte: Lehrgänge und Kompetenzen für Nachhaltige Entwicklung, Bildungsforschung.

Umwelt und Gesundheit

Die Gesundheit der Menschen ist weitaus stärker vom Lebensstil, von der Ernährung sowie von den sozioökonomischen und ökologischen Lebensbedingungen geprägt als von der genetischen Veranlagung und dem Gesundheitsversorgungssystem. Auf dieser Tatsache beruht der oft postulierte Paradigmenwechsel von der Krankheitsorientierung zu einem präventiv und gesundheitsförderlich orientierten Gesundheitssystem. Auch der Schweizerische Bundesrat fordert dies in seiner Strategie Nachhaltige Entwicklung 2002. Im Widerspruch dazu hat er im April 2005 aber leider beschlossen, die *Sektion Gesundheit und Umwelt* des Bundesamts für Gesundheit auf Ende 2007 zu schliessen und das wirksame *Aktionsprogramm Umwelt und Gesundheit* schon nach der ersten Phase zu beenden. Betroffen von diesem Beschluss ist auch der *WHO-Aktionsplan Kinder, Umwelt und Gesundheit*, an dem sich die Schweiz ursprünglich beteiligen wollte. Die WHO schätzt, dass in Europa etwa ein Drittel der Krankheiten bei Kindern auf Umwelteinflüsse zurückzuführen ist (Baumann 2006).

Die Ärzteschaft der Schweiz kritisierte den Bundesrat für diese Beschlüsse scharf. Aber auch in der Wissenschaft hat das Interesse an den Zusammenhängen zwischen der Umweltqualität und der Gesundheit abgenommen. Dabei handelt es sich um ein wichtiges Forschungsthema mit ständig neuen und noch vielen offenen Fragen, sagte die renommierte Sozial- und Präventivmedizinerin *Ursula Ackermann-Liebrich* in einem Interview in *GAIA 15/3* (2006):239. Die SAGUF will sich mit Nachdruck dafür einsetzen, dass die umwelt- und lebensstil-bezogene Gesundheitsforschung zu einer Priorität wird. Die Verantwortung im Vorstand liegt bei *Susanne Ulbrich Zürni* und bei *Theres Paulsen*.

Energie und natürliche Ressourcen

Die Entkoppelung der sozioökonomischen Entwicklung vom Verbrauch nicht erneuerbarer Energieträger und natürlicher Ressourcen ist noch nicht gelungen, trotz unbestrittener Erfolge durch technische Effizienzgewinne und Umweltschutzmassnahmen. Seit die Schwellenländer, allen voran China und Indien, die Volkswirtschaften der Industrieländer stark herausfordern, ist auch die Frage nach der gerechten Verteilung der natürlichen Ressourcen wie auch Emissionen auf der Agenda der Staatengemeinschaft. In der Schweiz stehen die Biodiversität und die Landschaft durch die Entwicklungs- und Modernisierungsprozesse in Siedlung, Verkehr, (Gen-)Technologie, Wirtschaft und Tourismus unter Druck. Mit hinein spielen auch die Folgen der Klimaerwärmung und die damit verbundenen Grossrisiken. Die hier angesprochenen Umweltprobleme werden heute in der Politik zunehmend auch als Verteilungskonflikte wahrgenommen, die letztlich nur über neue Regelungen zu mildern sind. Verteilungskonflikte zu lösen, ist eine Kernaufgabe der Politik.

Da Verteilungskonflikte auch zwischen Schutz und Nutzung der Ressourcen, zwischen unterschiedlichen Nutzungsstrategien und beim Abwägen zwischen verschiedenen Schutzgütern ent-

ou planifient des nouveaux cycles de formation en développement durable dans des universités et hautes écoles spécialisées, la SAGUF est devenue active dans ce domaine et a adhéré à la coalition des ONG pour les questions de formation. *Patricia Holm* et *Michel Roux* sont responsables de ce sujet pour la SAGUF. Mots clés: cycles de formation et compétences en développement durable, recherche pédagogique.

Environnement et santé

La santé des êtres humains dépend beaucoup plus fortement du style de vie, de la manière de se nourrir, ainsi que des conditions socio-économiques et environnementales que des prédispositions génétiques et du système de soins. C'est sur cette constatation que repose le postulat du passage d'un système de santé centré sur la maladie à un système orienté vers la prévention et la promotion de la santé. Le Conseil Fédéral le réclame aussi dans sa stratégie de développement durable 2002. Mais en contradiction avec cela, il a malheureusement décidé en mars 2005 de fermer la *section santé et environnement* de l'Office fédéral de la santé publique à fin 2007 et de terminer le programme d'action environnement et santé après la première phase déjà. Le plan d'action de l'OMS, Enfants, Environnement et Santé, auquel la Suisse voulait participer à l'origine, est aussi concerné par cette décision. L'OMS estime qu'en Europe, environ un tiers des maladies d'enfants sont imputables à des influences de l'environnement (Baumann 2006).

Les Médecins Suisses („Ärztenschaft der Schweiz“) critiquent fortement le Conseil Fédéral pour ces décisions. Dans le monde scientifique aussi, l'intérêt pour les relations entre la qualité de l'environnement et la santé a diminué. Pourtant, ce thème de recherche connaît encore de nombreuses questions sans réponse, et de nouvelles questions apparaissent régulièrement, comme l'a dit la spécialiste de médecine sociale et préventive, *Ursula Ackermann-Liebrich* dans un interview dans *GAIA 15/3* (2006): 239. La SAGUF veut faire pression, afin que la recherche sur les liens entre santé et environnement et style de vie devienne une priorité. *Susanne Ulbrich Zürni* et *Theres Paulsen* sont responsables de ce domaine à l'intérieur du comité.

Energie et ressources naturelles

Malgré d'indiscutables succès dus à des progrès techniques et à des mesures de protection de l'environnement, notre société n'a pas encore réussi à découpler le développement socio-économique de la consommation d'énergie et de ressources naturelles non renouvelables. Depuis que les économies émergentes, avant tout la Chine et l'Inde, mettent fortement à l'épreuve les pays industriels, la question de la juste répartition des ressources naturelles et des émissions est devenue un thème de l'agenda de la communauté des états. En Suisse, la biodiversité et le paysage sont mis sous pression par le développement et la modernisation de l'habitat, du trafic, de la technologie (génétique), de l'économie et du tourisme. Les conséquences des changements climatiques et les risques naturels qui y sont liés ajoutent encore une facette à la problématique. Les problèmes environnementaux mentionnés ici sont de plus en plus perçus par le monde politique comme des conflits de répartition des richesses, qui ne pourront finalement être résolus que par de nouvelles réglementations. Résoudre des conflits de répartition des richesses est une des tâches centrales de la politique.

Comme les conflits de répartition existent aussi entre la protection et l'utilisation des ressources, entre les différentes stratégies

stehen, sollte sich die Umweltforschung ebenfalls damit befassen. Die SAGUF beteiligte sich daher an der *Dritten nationalen Umweltbeobachtungstagung* vom 13.9.2006, wo Generationenverträge für Biodiversität, Landnutzung, Klima und Bodenfunktionen aus ethischer, ökonomischer und juristischer Sicht beleuchtet wurden. *Markus Maibach* moderierte den Workshop zur Landnutzung. Und *Jochen Jaeger* beteiligt sich für die SAGUF am neu geschaffenen *Forum Landschaft*, das den disziplinenübergreifenden Austausch und die Forschung zum Thema Landschaft fördern will (www.forumlandschaft.ch).

Transdisziplinäre Forschung

Christian Pohl, Co-Geschäftsleiter des *transdisciplinarity-net der Akademien der Wissenschaften Schweiz* (früher Leiter der SAGUF-Geschäftsstelle) und *Gertrude Hirsch Hadorn* schlagen in ihrem Buch *Gestaltungsprinzipien für die transdisziplinäre Forschung* Arbeitsinstrumente zur transdisziplinären Gestaltung des Forschungsprozesses vor. Die Strukturierungshilfen dienen dazu, die Komplexität eines Problemfeldes adäquat zu reduzieren, den vielfältigen Sichtweisen Rechnung zu tragen, die Forschung im gesellschaftlichen Umfeld einzubetten und die Konzepte und Methoden dem Verlauf des Forschungsprozesses anzupassen. Das *transdisciplinarity-net* wird diese Arbeitshilfe bald noch durch ein *Handbook of Transdisciplinarity Research* ergänzen. Mit dem Management von inter- und transdisziplinären Forschungsverbänden befasst sich ein Handbuch von *Rico Defila*, *Antonietta Di Giulio* und *Michael Scheuermann*, das ebenfalls in diesem Jahr veröffentlicht wurde. Mit diesen drei Publikationen werden die rund zehnjährigen Erfahrungen, die in der Schweiz mit transdisziplinärer Forschung gesammelt wurden, reflektiert und in der nützlichen Form von Arbeitshilfen für die Planung, Durchführung und Evaluation von transdisziplinären Forschungs- und Entwicklungsprojekten im gesamten deutschsprachigen Raum – und darüber hinaus – zur Verfügung gestellt.

Die SAGUF war an dieser Entwicklungsarbeit von Anfang an beteiligt. Nun werden wir uns vorab dafür einsetzen, dass diese Gestaltungs- und Managementprinzipien im Wissenschaftssystem und speziell in der Umweltforschung noch besser angewendet werden können. Stichworte: Anreizsysteme, Ausbildung, Forschungsförderung, Ressort- und Auftragsforschung.

Simulationsmodelle

Simulationsmodelle spielen auch in der Umweltforschung eine immer grössere Rolle. Sie dienen einerseits dem Studium des Verhaltens von Systemen, also der Beschreibung, Erklärung oder Prognose. Andererseits werden sie als Werkzeuge zur Unterstützung von Planungs- und Entscheidungsprozessen verwendet. Im Bereich nachhaltige Landnutzung in Siedlungsgebieten haben Simulationsmodelle ein noch ungenutztes Potential. *Ruth Förster*, *Markus Maibach*, *Christian Pohl*, *Susanne Kytzia* und *Olaf Tietje* untersuchten daher ab 2003 im engen Austausch mit Modellierern und Modellanwendern aus Wissenschaft und Praxis, was integrative Computer-Modelle für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung leisten können. Die Ergebnisse – unter anderem von zwei Workshops – sind publiziert und auch über die SAGUF-Homepage zugänglich. Sie dienen der Arbeitsgruppe als Grundlage für ein Projekt, das sie im Rahmen des NFP 54 „Nachhaltige Siedlungs- und Infrastrukturentwicklung“ realisieren wollten. Leider war dies nicht möglich, und eine andere Finanzierung wurde nicht gefunden. Die Arbeitsgruppe (AG-IMEL) wird daher ihre Arbeiten ab-

d'utilisation et dans la mise en balance de la protection de différentes ressources, la recherche environnementale devrait aussi s'occuper de ce sujet. La SAGUF a donc participé à la *troisième conférence nationale de l'observation de l'environnement* du 13 septembre 2006, où les contrats de générations pour la biodiversité, l'utilisation du territoire, le climat et l'utilisation des sols („Bodenfunktionen“) ont été mis en lumière d'un point de vue éthique, économique et juridique. *Markus Maibach* a animé l'atelier sur l'utilisation du territoire. Et *Jochen Jaeger* participe pour la SAGUF au nouveau Forum Paysage, qui veut promouvoir l'échange entre les disciplines et la recherche sur le thème du paysage (www.forumlandschaft.ch).

Recherche transdisciplinaire

Christian Pohl, Codirecteur du *transdisciplinarity-net des Académies suisses des sciences* (ex-secrétaire de la SAGUF) et *Gertrude Hirsch Hadorn* proposent des instruments de travail pour l'organisation transdisciplinaire du processus de recherche dans leur livre „*Gestaltungsprinzipien für die transdisziplinäre Forschung*“ („Principes d'organisation pour la recherche transdisciplinaire“). Les aides à la structuration servent à réduire de manière adéquate la complexité d'un problème, à prendre en compte la diversité des points de vue, à intégrer la recherche dans la société et à adapter les concepts et méthodes au déroulement du processus de recherche. Le *transdisciplinarity-net* complétera bientôt ce document de support par un *Handbook of Transdisciplinarity Research*. Un manuel de *Rico Defila*, *Antonietta Di Giulio* et *Michael Scheuermann*, également publié cette année, se penche aussi sur les associations de recherche inter- et transdisciplinaires. Avec ces trois publications, l'expérience acquise en dix années de recherche transdisciplinaire en Suisse est soumise à la réflexion et mise à disposition sous une forme pratique de support au travail pour la planification, la réalisation et l'évaluation de projets de recherche et de développement transdisciplinaires dans tout l'espace germanophone et au delà.

La SAGUF a participé à ce travail de développement depuis le début. Maintenant, nous allons nous engager pour que ces principes d'organisation et de gestion soient encore mieux appliqués dans le système scientifique et en particulier dans la recherche environnementale. Mots clés: systèmes de stimulation, formation, promotion de la recherche, recherche sectorielle et recherche sur mandat.

Modèles de simulation

La simulation joue un rôle de plus en plus grand, aussi dans la recherche environnementale. D'un côté, elle sert à l'étude du comportement de systèmes, c'est-à-dire à leur description, leur compréhension et leur prévision. D'un autre côté, ils sont utilisés comme outils de soutien à la planification et à la décision. Dans le domaine de l'utilisation durable du territoire dans des zones d'habitation, les modèles de simulation ont encore un potentiel inexploité. En étroite collaboration avec des modélisateurs et des utilisateurs de modèles, du monde scientifique et de la pratique, *Ruth Förster*, *Markus Maibach*, *Christian Pohl*, *Susanne Kytzia* et *Olaf Tietje* ont étudié depuis 2003, ce que les modèles numériques intégrés peuvent apporter comme contribution à un développement durable de la structure d'habitation. Les résultats, entre autres, de deux ateliers sont publiés et disponibles sur le site Internet de la SAGUF. Ils ont servi de base au groupe de travail pour un projet qu'il voulait réaliser dans le cadre du PNR 54 „Développement durable de l'environnement construit“. Malheureusement, ce projet n'a pas pu démarrer, et aucun autre financement n'a été trouvé.

schliessen, wobei sie ihre Erkenntnisse gerne auch ausserhalb der SAGUF zur Verfügung stellen wird.

Die SAGUF wird auf dieser Arbeit aufbauen – und zwar bereits für den Workshop „Modeling the geosphere – its power, limits and risks“. *Otto Smrekar* und *Michel Roux* werden diesen Workshop zusammen mit Vertretern weiterer Fachgesellschaften der SCNAT im Rahmen des 4th Swiss Geoscience Meeting vom 24.–25.11.2006 in Bern durchführen. Wir starten damit die Vorbereitungen für eine interdisziplinäre Veranstaltung, die 2007 im gleichen Rahmen stattfinden soll. Die Erfahrungen mit Simulationsmodellen für Prognose und Entscheidungsfindung sollen dabei ebenso thematisiert werden wie die Bedeutung der Interpretation und Kommunikation von Ergebnissen aus Simulationsmodellen, nicht zuletzt für die Reputation der Wissenschaft.

Wissensaustausch zwischen Forschung und Praxis

Die Lösung von Umweltproblemen wie auch die Nutzung der natürlichen Ressourcen für eine nachhaltige Entwicklung ist auf das Wissen von Forschenden und von Praxisleuten angewiesen. Wie diese ihr Wissen austauschen können, ist allerdings eine grosse Herausforderung. In Unternehmen stellt sich das Problem, wie das Wissen zwischen Entwicklung, Produktion, Marketing und Verkauf wirkungsvoll ausgetauscht werden kann, ebenfalls. In diesem Umfeld haben sich Einsichten, Methoden und Praktiken herausgebildet, die unter dem Begriff *Wissensmanagement* bekannt wurden.

Die SAGUF möchte die Erkenntnisse aus dem betrieblichen Wissensmanagement für einen verbesserten Wissensaustausch zwischen Forschung und Praxis in Wert setzen – in Ergänzung zu den Erkenntnissen aus der transdisziplinären Forschung und aus der Anwendung von Simulationsmodellen. Ansätze aus dem Wissensmanagement wendet *Patricia Fry* seit Jahren erfolgreich im Bereich des landwirtschaftlichen Bodenschutzes an. Zusammen mit *Irmi Seidl*, *Andreas Kläy*, *Claude Théato*, *Felicitas Bachmann* führte sie 2003 die SAGUF-Jahrestagung „Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch: Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz“ durch. In diesem Jahr konnte *Patricia Fry* die Arbeitsgruppe mit weiteren Personen verstärken, darunter *Christoph Küffer* und *Leonhard Lutz*, ETH Zürich, *Irene Künzle* und *Daniela Pauli*, Forum Biodiversität, und *Manuel Flury*, DEZA. Neu ist auch *Ruth Förster* mit ihren Erfahrungen aus der AG-IMEL eingestiegen. Die breit angelegten Wissensmanagement-Projekte „Zukunft in den Alpen“ der Internationalen Alpenschutzkommission CIPRA zur Förderung einer zukunftsfähigen Entwicklung im Alpenraum sowie das Interreg IIIB-Projekt „Knowledge Network Forestry in the Alpine Space“ sollen ebenfalls einbezogen werden. *Patricia Fry* vertritt die SAGUF mit einem Poster an der internationalen Konferenz „ForestXchange – New Approaches in Knowledge Management“ vom 25.–27.10.2006 in Deutschland. Auf die Fortsetzung der Arbeiten darf man gespannt sein.

Forschungspolitik

Die Politik stellt derzeit die Weichen für den Wissens- und Forschungsplatz Schweiz. Gespannt warten die Akteure auf die bundesrätliche Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation (BFI-Botschaft) für den Zeitraum 2008 bis 2011. Sie sollte im Herbst 2006 dem Parlament unterbreitet werden. Doch es bestanden noch zu viele Differenzen in Bezug auf die Höhe und die Verteilung der finanziellen Mittel. Die SAGUF verfolgt die Entwicklung aufmerksam. Zudem

Le groupe de travail IMEL („Modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation du territoire“) va donc conclure son travail, dont il mettra volontiers les résultats à disposition aussi à l'extérieur de la SAGUF.

La SAGUF va continuer à travailler sur cette base, déjà à travers l'atelier „Modeling the geosphere – its power, limits and risks“. *Otto Smrekar* et *Michel Roux* conduiront cet atelier en collaboration avec des représentants d'autres sociétés spécialisées de l'Académie suisse des sciences naturelles, dans le cadre du 4^{ème} Swiss Geoscience Meeting les 24 et 25 novembre 2006 à Berne. Nous démarrons ainsi les préparatifs pour une manifestation qui aura lieu en 2007 dans le même cadre. L'expérience acquise dans l'utilisation de modèles de simulation pour la prévision et la prise de décisions doit y être abordée, de même que l'importance – entre autres pour la réputation de la science – de l'interprétation et de la communication de résultats des modèles de simulation.

Echange de connaissances entre la recherche et la pratique

La résolution de problèmes environnementaux, tout comme l'utilisation des ressources naturelles pour un développement durable, dépend des connaissances de la science et de la pratique. Mais l'échange de connaissances entre ces deux mondes est encore un grand défi. Les entreprises connaissent aussi le problème d'un échange efficace de connaissances entre le développement, la production, le marketing et la vente. Dans ce cadre, une compréhension ainsi que des méthodes et pratiques ont émergé sous le nom de *gestion des connaissances*.

La SAGUF aimerait mettre en valeur les expériences de la gestion des connaissances en entreprise pour améliorer l'échange de savoirs entre la recherche et la pratique – en complément des connaissances de la recherche transdisciplinaire et de l'utilisation de modèles de simulation. Depuis des années, *Patricia Fry* utilise avec succès l'approche de gestion des connaissances dans le domaine de la protection des sols en agriculture. En 2003, avec *Irmi Seidl*, *Andreas Kläy*, *Claude Théato*, *Felicitas Bachmann*, elle a dirigé le congrès annuel de la SAGUF sur le thème: „Du transfert des connaissances à l'échange de connaissances: De nouvelles impulsions pour la protection des sols et de la biodiversité“. Cette année, *Patricia Fry* a pu renforcer le groupe de travail avec quelques nouvelles personnes, dont *Christoph Küffer* et *Leonhard Lutz*, ETH Zurich, *Irene Künzle* et *Daniela Pauli*, Forum Biodiversité Suisse, et *Manuel Flury*, DDC. Depuis peu, *Ruth Förster* apporte au groupe son expérience du groupe de travail IMEL. Les vastes projets de gestion des connaissances „Avenir dans les Alpes“ de la commission internationale pour la protection des Alpes, CIPRA, visant la promotion d'un développement durable dans l'espace alpin, ainsi que le projet Interreg IIIB „Knowledge Network Forestry in the Alpine Space“ doivent aussi être inclus. *Patricia Fry* représente la SAGUF à la conférence internationale „ForestXchange – New Approaches in Knowledge Management“ du 25 au 27 octobre 2006 en Allemagne. Elle y présentera un poster. La suite des travaux s'annonce captivante.

Politique de la recherche

Le monde politique définit actuellement les conditions cadres de la place scientifique suisse. Les acteurs attendent avec impatience le message du Conseil Fédéral sur la promotion de la formation, de la recherche et de l'innovation (message FRI) pour la période 2008–2011. Il devrait être soumis au parlement en automne 2006. Mais il y avait encore de trop grandes divergences concernant la hauteur et la clé de répartition des moyens financiers. La SAGUF suit l'évolution avec attention. De plus,

stehen wir seit der Jahrestagung 2005 in Kontakt mit *Bernd Hägele*, dem wissenschaftlichen Berater Nationale Forschung im federführenden *Staatssekretariat für Bildung und Forschung SBF*.

Weit fortgeschritten sind die Arbeiten für das neue Forschungskonzept UMWELT für die Jahre 2008–2011. Sie werden vom *Bundesamt für Umwelt (BAFU)* in enger Zusammenarbeit mit ihrer *Beratenden Kommission für Umweltforschung (BKUF/CCRE)* geleitet. Mit *Susanne Ulbrich Zürni* und *Ulrich Kunz* im Vorstand ist die SAGUF gut informiert. Unsere wissenschaftspolitischen Thesen zur Zukunft der Umweltforschung hat die BKUF/CCRE an ihrer Klausur anfangs Jahr positiv zur Kenntnis genommen. Der Vorstand nahm mehrmals die Gelegenheit wahr, sich zu den geplanten Schwerpunkten und Prioritäten für die Umweltforschung 2008–2011 zu äussern. Das Forschungskonzept wird im Frühjahr 2007 publiziert.

Reform der Akademien

Die vier wissenschaftlichen Akademien durchlaufen eine tiefgreifende Strukturreform, ausgelöst durch die bundesrätliche Strategie, die zu einer Gliederung sämtlicher forschungsbezogener Institutionen in drei Pole führt: Für Forschung und Lehre wird die Hochschule Schweiz zuständig, für die Forschungsförderung der Schweizerische Nationalfonds SNF sowie die KTI und für *Wissenschaft und Gesellschaft die Akademien*, zusammen mit der TA-SWISS und der Stiftung Science et Cité. Künftig wird das SBF mit allen vier Akademien *eine* gemeinsame Leistungsvereinbarung und *ein* Globalbudget aushandeln. Die Akademien gründen zu diesem Zweck den Verbund „Akademien der Wissenschaften Schweiz“, bleiben aber rechtlich eigenständig.

Für die Akademien bietet sich die Chance, ihre Potentiale besser zu nutzen und ihre Kompetenzen wesentlich stärker einzubringen für die Früherkennung gesellschaftlich relevanter Probleme, für den Dialog mit Politik und Gesellschaft und für die Ausarbeitung ethischer Leitlinien für das wissenschaftliche Handeln. Für die Akademie der Naturwissenschaften (SCNAT) bedeutete es aber auch, ihre Struktur anzupassen. Als Mitglied der SCNAT beteiligt sich die SAGUF mit dem Delegierten *Otto Smrekar* und *Michel Roux* aktiv an der Strukturreform. Geplant ist weiter die Beteiligung an der neu zu gründenden Plattform Geowissenschaften, die das GeoForumCH ablösen wird. Die Auswirkungen auf die SAGUF können erst ansatzweise abgeschätzt werden.

□ Kommunikation

Die Inhalte sind wichtig, sehr wichtig sogar. Doch sie müssen nach innen und aussen auch gut kommuniziert werden, wenn sie eine Wirkung entfalten sollen. Dazu gehört ein ansprechendes Auftreten. Die SAGUF hat rechtzeitig für die Jahrestagung 2005 ihr *Corporate Design* für das Briefpapier und die Couverts erneuert. Im gleichen Stil wurden eine Dokumentenmappe für Veranstaltungen und ein zweisprachiges Kurzporträt produziert, mit dem wir unsere Partner und potenziellen Mitglieder prägnant über die Schwerpunkte, Ziele und Arbeitsweise der SAGUF informieren können.

Elektronisch

Mit einem wöchentlich erscheinenden elektronischen *Newsletter* informiert die SAGUF ihre Mitglieder und weitere interessierte Personen über aktuelle Veranstaltungen, relevante Forschungsergebnisse, politische Prozesse und neue Publika-

depuis le congrès annuel 2005, nous sommes en contact avec *Bernd Hägele*, le conseiller scientifique pour la recherche nationale au *Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche SER*.

Les travaux pour le nouveau concept de recherche ENVIRONNEMENT pour la période 2008–2011 ont bien avancé. Ils sont dirigés par l'*Office fédéral de l'environnement (OFEV)*, en étroite collaboration avec la *Commission consultative pour la recherche environnementale (CCRE/BKUF)*. Avec *Susanne Ulbrich Zürni* et *Ulrich Kunz* dans le comité directeur, la SAGUF est bien informée. Lors de son séminaire en début d'année, la CCRE/BKUF a accueilli positivement nos thèses de politique scientifique pour l'avenir de la recherche environnementale. Le comité a profité à plusieurs reprises de l'occasion de s'exprimer sur les priorités en recherche environnementale planifiées pour 2008–2011. Le concept de recherche sera publié au printemps 2007.

Réforme des académies

Les quatre académies scientifiques passent actuellement par une profonde réforme structurelle déclenchée par la stratégie du Conseil Fédérale visant la distribution en trois pôles de toutes les institutions liées à la recherche: le réseau „hautes écoles suisses“ sera responsable pour la recherche et l'enseignement, le fonds national suisse FNS ainsi que le CTI pour la promotion de la recherche, et les académies pour la science et la société en collaboration avec le TA-SWISS („Centre d'évaluation des choix technologiques“) et la fondation Science et Cité. A l'avenir, le SER négociera un accord de prestation et un budget global avec l'ensemble des quatre académies. A cette fin, les académies fondent l'association „Académie suisse des Sciences“, mais restent juridiquement indépendantes.

Une chance s'offre ainsi aux académies, de mieux utiliser leurs potentiels et leurs compétences pour la reconnaissance précoce d'importants problèmes de société, pour le dialogue avec la politique et la société et pour l'élaboration de lignes de conduite pour l'action scientifique. Pour l'académie des sciences naturelles (SCNAT), cela a impliqué un changement de structures. Comme membre de SCNAT, la SAGUF participe activement à la réforme des structures, avec le délégué *Otto Smrekar* et *Michel Roux*. Une participation à la future plate-forme Géosciences, qui remplacera le GeoForumCH, est prévue. Les implications pour la SAGUF ne peuvent encore être estimées que très vaguement.

□ Communication

Les contenus sont très importants. Mais si on veut qu'ils aient un impact, ils doivent aussi être bien communiqués en interne, comme à l'extérieur. Cela nécessite une certaine visibilité. La SAGUF a renouvelé son *Corporate Design* pour le papier à lettre et les enveloppes à temps pour le congrès annuel 2005. Dans la même ligne, nous avons créé un dossier pour les manifestations et un bref portrait, avec lequel nous pouvons informer nos partenaires et membres potentiels de manière concise sur les priorités, les buts et la manière de travailler de la SAGUF.

Electronique

A travers une *Newsletter* électronique hebdomadaire, la SAGUF informe ses membres et d'autres personnes intéressées sur des manifestations actuelles, d'importants résultats de recherche, des processus politiques et de nouvelles publications. Et notre

tionen. Hintergrundinformationen über die Aktivitäten der SAGUF und die laufende Arbeit in den verschiedenen Arbeitsgruppen sowie ein Archiv mit Publikationen der SAGUF bietet die ständig aktualisierte *Website* <http://saguf.scnatweb.ch>.

Mitteilungen in GAIA

Wissenschaftler und Wissenschaftsinteressierte erreichen wir mit der Rubrik „Mitteilungen der SAGUF“ in der transdisziplinären Zeitschrift *GAIA*, die seit 2006 eine „ISI-Zeitschrift“ ist und im Social Science Citation Index (SSCI) und in Current Contents / Social and Behavioral Science geführt wird. Seit der Jahrestagung 2005 sind zu unseren aktuellen Schwerpunktthemen „Nachhaltige Entwicklung“ (Binswanger 2006), „Umwelt und Gesundheit“ (Baumann 2006), und „Forschungspolitik“ (Hirsch Hadorn, Roux, Kooijman 2005) drei Beiträge erschienen.

Tagungen

Zentral für die Meinungsbildung und die Wissensentwicklung bleibt aber die mündliche Kommunikation, die in den Arbeitsgruppen der SAGUF, an Besprechungen mit unseren Partnern und an Tagungen stattfindet. Im Jahr 2006 führte die SAGUF keine eigene Veranstaltung durch. Wir haben uns aber an *sieben wichtigen Anlässen* engagiert: Kick-off Tagung der Kommission Nachhaltige Entwicklung der SAGW am 30. März an der Uni Genf, Podiumsdiskussion am 1. Juni im Rahmen der Kampagne „Bildung für Nachhaltige Entwicklung“ an der Uni Bern, Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Humanökologie vom 11. bis 13. Mai in Sommerhausen (D), Workshop des Bundesministeriums Bildung und Forschung „Fünf Jahre Sozial-ökologische Forschung – Bilanz und Perspektiven“ vom 6./7. Juni in Berlin (D), Dritte nationale Umweltbeobachtungstagung am 13. September an der Uni Bern, Internationale Konferenz „ForestXchange – New Approaches in Knowledge Management“ vom 25.–27. Oktober in Freiburg im Breisgau (D), Workshop am 25. November im Rahmen des Swiss Geoscience Meeting 2006 an der Uni Bern.

□ Partnerschaften

Die SAGUF ist über ihre Mitglieder mit vielen Akteuren der Umweltforschung in der Schweiz, in Deutschland und Österreich verbunden und verfügt auch über gute Beziehungen zu den Umweltfachleuten in Beratungs- und Ingenieurbüros, in Politik und Verwaltung, in den Nichtregierungs-Organisationen und den Medien. Um die aktuellen Schwerpunkte erfolgreich bearbeiten zu können, wurden zahlreiche Kontakte intensiviert oder sogar neu aufgebaut:

- Akademie der Naturwissenschaften (SCNAT)
- Beratende Kommission für Umweltforschung (BKUF/CCRE)
- Bildungskolalition der NGO
- Bundesamt für Umwelt (BAFU)
- Deutsche Gesellschaft für Humanökologie (DGH)
- GeoForumCH der SCNAT
- SAGW-Kommission „Nachhaltige Entwicklung“

site Internet, <http://saguf.scnatweb.ch>, régulièrement actualisé, offre des informations de fonds sur les activités de la SAGUF et sur l'avancée des travaux des différents groupes de travail, ainsi que des archives avec les publications de la SAGUF.

Communiqués dans GAIA

Nous atteignons les scientifiques et les personnes intéressées à la science à travers la rubrique „*Mitteilungen der SAGUF*“ („communiqués de la SAGUF“) dans la revue transdisciplinaire *GAIA*, qui est une „revue ISI“ depuis 2006, et est citée dans le Social Science Citation Index (SSCI) dans Current Contents / Social and Behavioral Science. Depuis le congrès annuel 2005, trois contributions ont été publiées sur nos thèmes prioritaires actuels: „Nachhaltige Entwicklung“ (Binswanger 2006), „Umwelt und Gesundheit“ (Baumann 2006), et „Forschungspolitik“ (Hirsch Hadorn, Roux, Kooijman 2005).

Colloques

Mais la communication orale – telle qu'elle est pratiquée dans les groupes de travail de la SAGUF, lors d'entretien avec nos partenaires et dans des colloques – reste un moyen essentiel pour la formation d'opinion et le développement de connaissances. En 2006, la SAGUF n'a pas organisé de manifestation propre. Par contre, nous nous sommes engagés à sept importantes occasions: Colloque de lancement de la Commission pour le développement durable de l'ASSH (Académie suisse des sciences humaines et sociales) „Développant durable – notre rôle et nos contributions au sein de la recherche en sciences humaines et sociales“, le 30 mars à l'Uni de Genève; Podium de discussion dans le cadre de la campagne „Bildung für Nachhaltige Entwicklung“ („Formation pour un développement durable“), le 1^{er} juin à l'Uni de Berne; Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Humanökologie („Congrès annuel de la Société Allemande pour l'Ecologie humaine“) du 11 au 13 mai à Sommerhausen (D); atelier du Ministère Fédéral pour la formation et la recherche „Fünf Jahre Sozial-ökologische Forschung – Bilanz und Perspektiven“ („Cinq ans de recherche socio-écologique – bilan et perspectives“), 6./7. Juin à Berlin (D); troisième conférence nationale de l'observation de l'environnement du 13 septembre 2006 à l'Uni de Berne; conférence internationale „ForestXchange – New Approaches in Knowledge Management“ du 25 au 27 octobre à Freiburg (D); atelier le 25 novembre dans le cadre du Swiss Geoscience Meeting 2006 à l'Uni de Berne.

□ Partenariats

A travers ses membres, la SAGUF possède un vaste réseau dans le monde de la recherche environnementale en Suisse, Allemagne et Autriche. Elle a aussi de bonnes relations avec les spécialistes de l'environnement dans des bureaux de conseillers et d'ingénieurs, dans la politique et l'administration, dans les organisations non gouvernementales et dans les médias. Afin de pouvoir travailler avec succès aux priorités que la SAGUF a défini, de nombreux contacts ont été intensifiés ou établis:

- Académie des sciences naturelles (SCNAT)
- Commission consultative pour la recherche environnementale (CCRE/BKUF)
- Coalition d'ONG pour les questions d'éducation et de formation
- Office fédéral de l'environnement OFEV
- Deutsche Gesellschaft für Humanökologie (DGH)
- GeoForumCH de SCNAT
- Commission pour le développement durable de l'ASSH



- Sektion Umwelt und Gesundheit des BAG
- Sozial-ökologische Forschung in Deutschland

In diesem Jahr entstand zudem neu das Netzwerk angewandte Umweltforschung zwischen dem BAFU und den Schweizerischen Fachhochschulen. Auch die SAGUF intensiviert seit ihrer Jahrestagung 2005 ihre Kontakte zu den Fachhochschulen.

□ Intern

Die Zahl der *SAGUF-Mitglieder* blieb im Berichtsjahr konstant. Neben einigen altersbedingten Austritten konnten wir in diesem Jahr erfreulicherweise verschiedene Neueintritte verzeichnen. Herzlich Willkommen!

Unsere langjährige Präsidentin *Gertrude Hirsch Hadorn* wurde für ihre Leistungen in den auch für die SAGUF wichtigen Bereichen transdisziplinäre Umweltforschung und Umweltethik von der ETH zur Titularprofessorin ernannt. Zudem amtierte sie als Vizepräsidentin der Akademie der Naturwissenschaften (SCNAT). Umso erfreulicher ist es, dass sie nach ihrem Rücktritt als SAGUF-Präsidentin Mitglied des Vorstands geblieben ist und unsere Arbeit weiterhin aktiv unterstützt. Gratulation und herzlichen Dank!

Susanne Kytzia übernimmt ab dem Herbst 2006 die Professur für Nachhaltiges Bauen an der Hochschule für Technik in Rapperswil. Sie ist deshalb aus unserem Vorstand zurückgetreten, wobei sie sich auf Projektebene weiterhin für die SAGUF engagieren wird. Ebenfalls aus beruflichen Gründen hat sich der bisher einzige Vertreter der französischsprachigen Schweiz, *Matthieu Chenal*, aus dem Vorstand zurückgezogen. Wir danken *Susanne Kytzia* und *Matthieu Chenal* herzlich für ihre wertvolle Mitarbeit und wünschen ihnen alles Gute!

Neu im Vorstand ist *Susanne Ulbrich Zürni*, die gemeinsam mit *Markus Maibach* das Vize-Präsidium innehat. Sie arbeitet in der Sektion Forschung und Technologie des BAFU und ist dort Mitglied verschiedener forschungsrelevanter Gremien. Neu im Vorstand ist auch *Mathias Binswanger*. Er unterrichtet als Professor für Volkswirtschaftslehre an der Fachhochschule Solothurn im Bereich Wirtschaft. Bei der SAGUF hat er die Verantwortung für den Schwerpunkt „Nachhaltige Entwicklung“ übernommen. Ihnen allen herzlichen Dank!

Auf Anfang Jahr hat *Beatrice Miranda* die Betreuung der Geschäftsstelle von *Claude Théato* übernommen. Der Wechsel verlief reibungslos. Und die Geschäftsstelle bleibt weiterhin am Departement Umweltwissenschaften der ETH Zürich domiziliert. Wir finden das grossartig und sind auch ihnen sehr dankbar!

Last but not least: Der ETH-Professor, Geobotaniker, Ökologe und langjährige SAGUF-Präsident *Frank Klötzli* ist im Mai 2006 an der Universität Hannover für sein vegetationskundliches Lebenswerk geehrt worden. Herzliche Gratulation!

(Académie suisse des sciences humaines et sociales)

- Section Santé et environnement de l'OFSP (Office fédéral de la santé publique)
- Sozial-ökologische Forschung in Deutschland (Recherche socio-écologique en Allemagne)

De plus, le réseau de recherche environnementale appliquée entre l'OFEV et les hautes écoles spécialisées suisses a été créé cette année. La SAGUF intensifie aussi ses contacts avec les hautes écoles spécialisées depuis son congrès annuel 2005.

□ Interne

Le nombre de *membres de la SAGUF* est resté constant durant l'année couverte par le rapport. A côté de quelques démissions liées à l'âge, nous pouvons nous réjouir cette année de quelques nouvelles arrivées. Soyez les bienvenus!

Gertrude Hirsch Hadorn, durant de longues années présidente de la SAGUF, a été nommée professeur titulaire à l'EPFZ pour ses compétences dans les domaines de la recherche environnementale transdisciplinaire et de l'éthique environnementale. De plus, elle est vice-présidente de l'académie des sciences naturelles (SCNAT). Cette nomination est d'autant plus réjouissante pour nous, que *Gertrude Hirsch Hadorn* est restée membre de notre comité après son retrait de la présidence, et qu'elle continue à soutenir notre travail activement. Félicitations et un grand merci!

Susanne Kytzia reprend, dès l'automne 2006, la place de professeur pour une construction durable à la haute école technique de Rapperswil. C'est pourquoi elle s'est retirée de notre comité, bien qu'elle continue à s'engager pour la SAGUF au niveau de projets. Aussi pour des raisons professionnelles, le seul représentant romand de notre comité, *Matthieu Chenal*, s'est retiré. Nous remercions *Susanne Kytzia* et *Matthieu Chenal* de tout cœur pour leur précieuse collaboration et leur transmettons nos meilleurs vœux pour l'avenir!

Deux nouvelles personnes ont intégré depuis peu notre comité: *Susanne Ulbrich Zürni*, à la place de vice-présidente, qu'elle partage avec *Markus Maibach*, et *Mathias Binswanger*. *Susanne* travaille au service de la recherche environnementale de l'OFEV, où elle est membre de divers groupes importants pour le domaine de la recherche. *Mathias* enseigne l'économie politique à la haute école spécialisée de Soleure. Pour la SAGUF, il a pris la responsabilité du domaine prioritaire „développement durable“. Un grand merci à eux!

Au début de l'année, *Beatrice Miranda* a repris la gestion de nos affaires, jusque là gérées par *Claude Théato*. Le changement s'est passé en douceur, et notre bureau reste domicilié dans les locaux du département des sciences de l'environnement de l'EPFZ. Merci pour cette générosité!

Et pour terminer: Le professeur EPF, géobotaniste, spécialiste de l'environnement et président de la SAGUF pendant de nombreuses années, *Frank Klötzli*, a été honoré en mai 2006 à Hanovre pour son œuvre en phytosociologie. Toutes nos félicitations!

☐ Zitierte Publikationen

- Baccini, P. 2006. Überleben mit Umweltforschung? *GAIA 15/1*: 24–29.
- Baumann, M. 2006. Umweltbezogene Gesundheitsförderung geschwächt. *GAIA 15/3*: 237–240.
- Binswanger, M. 2006. Wachstum, nachhaltige Entwicklung und subjektives Wohlempfinden. *GAIA 15/1*: 69–71.
- Defila, R., A. Di Giulio, M. Scheuermann. 2006. *Forschungsverbund-Management. Handbuch für die Gestaltung inter- und transdisziplinärer Projekte*. Zürich: vdf Hochschulverlag.
- Hirsch Hadorn, G., M. Roux, C. Koojman. 2005. Die Zukunft der Umweltforschung gestalten. Wissenschaftspolitische Thesen der SAGUF. *GAIA 14/4*: 347–350.
- Jaeger, J., M. Scheringer. 2006. Warum trägt die Umweltforschung nicht stärker zur Lösung von Umweltproblemen bei? *GAIA 15/1*: 20–23.
- Pohl, C., G. Hirsch Hadorn, 2006. *Gestaltungsprinzipien für die transdisziplinäre Forschung. Ein Beitrag des td-net*. München: oekom Verlag.

☐ Publications citées

- Baccini, P. 2006. Überleben mit Umweltforschung? *GAIA 15/1*: 24–29.
- Baumann, M. 2006. Umweltbezogene Gesundheitsförderung geschwächt. *GAIA 15/3*: 237–240.
- Binswanger, M. 2006. Wachstum, nachhaltige Entwicklung und subjektives Wohlempfinden. *GAIA 15/1*: 69–71.
- Defila, R., A. Di Giulio, M. Scheuermann. 2006. *Forschungsverbund-Management. Handbuch für die Gestaltung inter- und transdisziplinärer Projekte*. Zürich: vdf Hochschulverlag.
- Hirsch Hadorn, G., M. Roux, C. Koojman. 2005. Die Zukunft der Umweltforschung gestalten. Wissenschaftspolitische Thesen der SAGUF. *GAIA 14/4*: 347–350.
- Jaeger, J., M. Scheringer. 2006. Warum trägt die Umweltforschung nicht stärker zur Lösung von Umweltproblemen bei? *GAIA 15/1*: 20–23.
- Pohl, C., G. Hirsch Hadorn, 2006. *Gestaltungsprinzipien für die transdisziplinäre Forschung. Ein Beitrag des td-net*. München: oekom Verlag.

☐ SAGUF-Vorstand 2006 / ☐ Membres du comité de la SAGUF 2006	
Funktion / Name / Adresse	Ausbildung / Tätigkeitsschwerpunkte
Präsident Michel Roux Eidgenössische Forschungsanstalt Wald, Schnee, Landschaft (WSL) Abteilung Kommunikation und Marketing Zürcherstrasse 111 8903 Birmensdorf michel.roux@wsl.ch	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dr. sc. techn., dipl. Ing.-Agr. ETH ■ Abteilungsleiter ■ Agrarwirtschaft, Agrarsoziologie ■ Nachhaltige Gemeinde- und Regionalentwicklung ■ Beratung, Kommunikation, Marketing
Vizepräsidentin Susanne Ulbrich Zürni Bundesamt für Umwelt (BAFU) Sektion Forschung und Technologie 3003 Bern susanne.ulbrich@bafu.admin.ch	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dr. sc. nat., dipl. Umwelt-Natw. ETH ■ Wissenschaftliche Mitarbeiterin ■ Grundlagenerarbeitung Umweltforschung ■ Forschungskoordination und -planung ■ Gesundheit und Umwelt
Vizepräsident / Delegierter SAGW Markus Maibach INFRAS Forschung und Beratung Gerechtigkeitsgasse 20 / Postfach 8027 Zürich markus.maibach@infras.ch	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lic. oec. publ. ■ Mitglied der Geschäftsleitung INFRAS ■ Volkswirtschaft, Wirtschaftsgeographie ■ Verkehr, Energie, Umwelt ■ Ressourcennutzung
Delegierter SCNAT / Comité GEOforumCH Otto Smrekar Chalet Tilleul Postfach 252 1968 Mase Otto.Smrekar@unibas.ch	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dr. rer. nat., Dipl.-Ing. ■ Chemiker ■ Wissenschaftspublizist, Senior Editor GAIA ■ Umweltchemie, Humanökologie, Science for the Transition to Sustainability ■ Transdisziplinäre Kommunikation in der Wissenschaft
Delegierte SAGW Gertrude Hirsch Hadorn Departement Umweltwissenschaften ETH Zürich ETH Zentrum, CHN H73.3 8092 Zürich hirsch@env.ethz.ch	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prof. Dr. phil. ■ Vizepräsidentin Akademie SCNAT ■ Wissenschaftlicher Beirat GAIA ■ Konzepte und Methodik transdisziplinärer Forschung ■ Umweltphilosophie, Umweltethik, Wissenschaftsethik
Quästorin / Webredaktion Theres Paulsen Institut Universitaire Kurt Bösch (IUKB) Case postale 4 1950 Sion 4 Theres.Paulsen@iukb.ch	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dipl. Umwelt-Natw. ETH ■ Co-Leiterin transdisciplinarity-net (td-net) ■ Wissenschaftliche Mitarbeiterin am IUKB ■ Inter- und Transdisziplinarität ■ Gesundheit und Umwelt

<p>Aktuarin / Geschäftsstelle Beatrice Miranda Departement Umweltwissenschaften ETH Zürich ETH Zentrum, CHN 8092 Zürich saguf@env.ethz.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dipl. zool. ■ Doktorandin, Geschäftsführerin ■ Naturschutz-Zoologie ■ Umweltbildung
Beisitzende	
<p>Mathias Binswanger Fachhochschule Solothurn Nordwestschweiz (FHSO) Bereich Wirtschaft Riggenbachstrasse 16 4600 Olten mathias.binswanger@fhs.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ PD Prof. Dr. ■ Professor für Volkswirtschaftslehre ■ Nachhaltige Entwicklung ■ Makroökonomie und Finanzmarkttheorie ■ Wachstum und Wohlbefinden
<p>Matthieu Chenal Energieberatung und Kommunikation 6, chemin des Tonelles 1004 Lausanne matthieu.chenal@melomane.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Phil. I und Certificat postgrade en Risques Géologiques ■ Energieberatung ■ Energie Schweiz ■ IG für öffentlichen Verkehr (Citrap-Vaud)
<p>Ruth Förster Institut für Raum- und Landschaftsentwicklung (IRL) ETH-Hönggerberg / HIL H 31.1 8093 Zürich ruth.foerster@irl.baug.ethz.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dipl.-Ing. Maschinenbau ■ Doktorandin, Dozentin ETH ■ Einsatz Computer-Modelle in Siedlungsentwicklung ■ Gestaltung transdisziplinärer Kooperations-Prozesse
<p>Patricia Fry Wissensmanagement Umwelt Idaplatz 3 8003 Zürich p.fry@bluewin.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dr. sc. nat., dipl. zool. ■ Geschäftsführerin, Dozentin ETH ■ Beratung, Wissensmanagement ■ Vollzug Bodenschutz ■ Umwelt-, Natur- und Landschaftsschutz
<p>Patricia Holm Universität Basel Fakultät Phil. II Vesalgasse 1 4051 Basel patricia.holm@unibas.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prof. Dr. sc. nat. ■ Leiterin Programm Mensch Gesellschaft Umwelt ■ Co-Leiterin Master in Sustainable Development ■ Aquatische Ökologie und Ökotoxikologie ■ Hochschulbildung für Nachhaltige Entwicklung
<p>Jochen Jaeger Departement Umweltwissenschaften ETH Zürich ETH Zentrum, CHN F 73.2 8092 Zürich jochen.jaeger@env.ethz.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dr. sc.nat., Physiker ■ Postdoktorand ■ Landschaftsökologie, Strassenökologie ■ Landschaftszerschneidung und -zersiedlung ■ Auswirkungen von Verkehrsnetzen auf die Landschaftsressourcen
<p>Andreas Kläy Centre for Development and Environment (CDE) Geographisches Institut der Universität Bern Steigerhübelstrasse 3 3008 Bern andreas.klaey@cde.unibe.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dipl. Ing. Forst. ETH ■ Mitglied der Geschäftsleitung CDE ■ Konsulent der DEZA in Umweltfragen ■ Lernprozesse für Nachhaltige Entwicklung ■ Nachhaltige Nutzung erneuerbarer Ressourcen
<p>Ulrich Kunz Bundesamt für Umwelt (BAFU) Sektion Forschung und Technologie 3003 Bern ulrich.kunz@bafu.admin.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dr. phil. nat., Biologe ■ Stv. Sektionschef ■ Forschungskoordination und -planung ■ Grundlagenerarbeitung Umweltforschung ■ Forschungsmanagement
<p>Susanne Kytzia Institut für Raum- und Landschaftsentwicklung ETH-Hönggerberg, HIL H 28.3 Wolfgang-Pauli-Strasse 15 8093 Zürich kytzia@nsl.ethz.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prof. Dr. ■ Assistenzprofessorin für regionales Ressourcenmanagement ■ Stoffhaushalt der Anthroposphäre ■ Stoffstrommanagement ■ Nachhaltiges Bauen
<p>Bettina Landau Forschungsinstitut für biologischen Landbau (FiBL) Ackerstrasse / Postfach 5070 Frick bettina.landau@fibl.ch</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dr. sc.agr., Biologin ■ Wissenschaftliche Mitarbeiterin ■ Methodik zur Entwicklung von Agrarumweltprogrammen in Europa ■ Betreuung EU-Projekte